

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE
CANBERRA

**Amendments, agreed in Incheon, Republic of Korea on 6 November 2012, to the
Annex to the *Agreement between the Government of Australia and the Government
of the Republic of Korea for the Protection of Migratory Birds*,
done at Canberra on 6 December 1986**

Not yet in force
[2014] ATNIF 18

Head agreement: [2007] ATS 24

(AUSTRALIAN INITIATING NOTE)

Seoul, (date)

Excellency,

I have the honour to refer to the *Agreement between the Government of Australia and the Government of the Republic of Korea on the Protection of Migratory Birds*, done at Canberra on 6 December 2006 (“the Agreement”) and to refer to the recent discussions and agreement between the competent authorities of the two Governments to review and amend the Annex to the Agreement. Recommended amendments include taxonomic changes, the removal of vagrant species and the addition of confirmed migratory species.

I have the honour to confirm that the recommended amendments are acceptable to the Australian Government.

I therefore have the honour, pursuant to paragraph 3 of Article 1 of the Agreement, to propose that the Annex to the Agreement be replaced by the amended Annex enclosed with this Note.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Republic of Korea, I have the honour to propose that this Note, together with the enclosed Annex, and the confirmatory Note in reply from Your Excellency shall constitute an agreement between the two Governments to amend the Annex to the Agreement, which shall enter into force three months after the date of Your Excellency’s Note in reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Enclosure: Annex

/Sgd./

(name)

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of Australia to the Republic of Korea

His Excellency
Yun Byung-se
Minister of Foreign Affairs

of the Republic of Korea

(KOREAN NOTE IN REPLY)

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of, which reads as follows:

“AUSTRALIAN PROPOSING NOTE.....”

I have the honour to confirm that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Republic of Korea and that Your Excellency's Note, together with the enclosed Annex, and this Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments to amend the Annex to the Agreement, which shall enter into force three months after the date of this Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Enclosure: Annex

/Sgd./
Yun Byung-se
Minister of Foreign Affairs
of the Republic of Korea

His Excellency
(name)
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of Australia to the Republic of Korea

Annex

| ROKAMBA Number | Korean Name | Common Name (Australian common name in parentheses, where different) | Scientific Name (Australian scientific name in parentheses, where different) |
|---------------------------|--------------------|---|---|
| 1 | 발구지 | Garganey | <i>Anas querquedula</i> |
| 2 | 바늘꼬리칼새 | White-throated Needletail | <i>Hirundapus caudacutus</i> |
| 3 | 칼새 | Fork-tailed Swift | <i>Apus pacificus</i> |
| 4 | 바다제비 | Swinhoe's Storm-Petrel | <i>Oceanodroma monorhis (Hydrobates monorhis)</i> |
| 5 | 슴새 | Streaked Shearwater | <i>Calonectris leucomelas</i> |
| 6 | 붉은발슴새 | Flesh-footed Shearwater | <i>Puffinus carneipes (Ardena carneipes)</i> |
| 7 | 쇠부리슴새 | Short-tailed Shearwater | <i>Puffinus tenuirostris (Ardena tenuirostris)</i> |
| 8 | 군함조 | Lesser Frigatebird | <i>Fregata ariel</i> |
| 9 | 검은가슴물떼새 | Pacific Golden Plover | <i>Pluvialis fulva</i> |
| 10 | 개펄 | Grey Plover | <i>Pluvialis squatarola</i> |
| 11 | 꼬마물떼새 | Little Ringed Plover | <i>Charadrius dubius</i> |
| 12 | 왕눈물떼새 | Lesser Sand Plover | <i>Charadrius mongolus</i> |
| 13 | 큰왕눈물떼새 | Greater Sand Plover | <i>Charadrius leschenaultii</i> |
| 14 | 큰물떼새 | Oriental Plover | <i>Charadrius veredus</i> |
| 15 | 큰작도요 | Latham's Snipe | <i>Gallinago hardwickii</i> |
| 16 | 바늘꼬리도요 | Pin-tailed Snipe | <i>Gallinago stenura</i> |
| 17 | 작도요사촌 | Swinhoe's Snipe | <i>Gallinago mekala</i> |
| 18 | 흑꼬리도요 | Black-tailed Godwit | <i>Limosa limosa</i> |
| 19 | 큰뒷부리도요 | Bar-tailed Godwit | <i>Limosa lapponica</i> |
| 20 | 쇠부리도요 | Little Curlew | <i>Numenius minutus</i> |

| | | | |
|----|------------|-------------------------------------|--|
| 21 | 중부리도요 | Whimbrel | <i>Numenius phaeopus</i> |
| 22 | 알락꼬리마도요 | Eastern Curlew | <i>Numenius madagascariensis</i> |
| 23 | 뒷부리도요 | Terek Sandpiper | <i>Xenus cinereus</i> |
| 24 | 갭작도요 | Common Sandpiper | <i>Actitis hypoleucos</i> |
| 25 | 노랑발도요 | Grey-tailed Tattler | <i>Heteroscelus brevipes</i> (<i>Tringa brevipes</i>) |
| 26 | 청다리도요 | Common Greenshank | <i>Tringa nebularia</i> |
| 27 | 쇠청다리도요 | Marsh Sandpiper | <i>Tringa stagnatilis</i> |
| 28 | 붉은발도요 | Common Redshank | <i>Tringa totanus</i> |
| 29 | 알락도요 | Wood Sandpiper | <i>Tringa glareola</i> |
| 30 | 꼬까도요 | Ruddy Turnstone | <i>Arenaria interpres</i> |
| 31 | 큰부리도요 | Asian Dowitcher | <i>Limnodromus semipalmatus</i> |
| 32 | 붉은어깨도요 | Great Knot | <i>Calidris tenuirostris</i> |
| 33 | 붉은가슴도요 | Red Knot | <i>Calidris canutus</i> |
| 34 | 세가락도요 | Sanderling | <i>Calidris alba</i> |
| 35 | 좁도요 | Red-necked Stint | <i>Calidris ruficollis</i> |
| 36 | 종달도요 | Long-toed Stint | <i>Calidris subminuta</i> |
| 37 | 아메리카메추라기도요 | Pectoral Sandpiper | <i>Calidris melanotos</i> |
| 38 | 메추라기도요 | Sharp-tailed Sandpiper | <i>Calidris acuminata</i> |
| 39 | 붉은갯도요 | Curlew Sandpiper | <i>Calidris ferruginea</i> |
| 40 | 송곳부리도요 | Broad-billed Sandpiper | <i>Limicola falcinellus</i> |
| 41 | 목도리도요 | Ruff | <i>Philomachus pugnax</i> |
| 42 | 지느러미발도요 | Red-necked Phalarope | <i>Phalaropus lobatus</i> |
| 43 | 제비물떼새 | Oriental Pratincole | <i>Glareola maldivarum</i> |
| 44 | 넓적꼬리도둑갈매기 | Pomarine Skua (Pomarine Jaeger) | <i>Stercorarius pomarinus</i> |
| 45 | 북극도둑갈매기 | Parasitic Jaeger (Arctic Jaeger) | <i>Stercorarius parasiticus</i> |
| 46 | 쇠제비갈매기 | Little Tern | <i>Sterna albifrons</i> |

| | | | |
|----|--------|-------------------------|--|
| | | | <i>(Sternula albifrons)</i> |
| 47 | 흰죽지갈매기 | White-winged Black Tern | <i>Chlidonias leucopterus</i> |
| 48 | 제비갈매기 | Common Tern | <i>Sterna hirundo</i> |
| 49 | 병어리뺨꾸기 | Oriental Cuckoo | <i>Cuculus saturatus</i> <i>(Cuculus optatus)</i> |
| 50 | 개개비 | Oriental Reed Warbler | <i>Acrocephalus orientalis</i> |
| 51 | 제비 | Barn Swallow | <i>Hirundo rustica</i> |
| 52 | 귀제비 | Red-rumped Swallow | <i>Cecropis daurica</i> |
| 53 | 긴발톱할미새 | Yellow Wagtail | <i>Motacilla flava</i> |
| 54 | 노랑할미새 | Grey Wagtail | <i>Motacilla cinerea</i> |